英語版

【第３版】

J.I.H.F. ANNOUNCEMENT　HANDBOOK

＜アナウンスの手引　英語版＞

Japan Ice Hockey Federation

公益財団法人　日本アイスホッケー連盟

はじめに

- 本手引は、国際アイスホッケー連盟のルールブック、オフアイスオフィシャル(競技役員)ハンドブックを基に、オフィシャルアナウンスについて日本国内で開催する試合向けにまとめたものです。

- 各大会によって、大会規定・ローカルルールなどが異なりますので、本手引を参考資料として状況に応じて変更して下さい。不明な点は必ず大会責任者に確認をして下さい。

- 必ずアナウンスしなければならない内容や状況に応じて、アナウンスが必要な場合の注意点等は、本文下部に補足として記載してありますので、本文と併せて確認してください。

- 本文中の内容は、状況に応じて追加・変更をして対応してください。

- 語尾の言い回し(「です」「でした」)や、お客様へのお知らせ、お願いなどは各地域・会場の伝わりやすい表現に変更して構いません。

- 「英語アナウンス」については「英語アナウンス⇒日本語アナウンス」「日本語アナウンス⇒英語アナウンス」と大会により、コールの順が違うので必ず確認をし、原稿も読みやすいように準備をしてください。

- 「アナウンスの手引」という点を考慮し、本文の一部分は「アナウンスマニュアル（原稿）」としてそのまま使用できるよう、「読みやすい」ように「文節で改行」している箇所があります。ご了承ください。

目　次

1. 試合の流れ …… 1
2. 試合中の注意点 …… 2
3. ご来場のお礼・練習開始時刻の案内 …… 3
4. オールメンバー発表 …… 4
5. 試合開始 …… 6
   - 国歌斉唱 …… 6
   - 試合開始の告知 …… 6
   - レフェリー・ラインズマンの紹介 …… 7
   - ホームチームの告知 …… 7
6. 得点 …… 8
7. 反則 …… 9
   - マイナー …… 10
   - マイナー〈複数の選手の場合〉 …… 11
   - ダブルマイナー …… 13
   - ベンチマイナー …… 14
   - ミスコンダクトペナルティ …… 14
   - マイナー＋ミスコン …… 15
   - メジャー＋ゲームミスコン …… 16
   - マッチ …… 17
   - ２度目のミスコンダクトペナルティ …… 18
   - 用具の異議申立て …… 19
   - ペナルティショット …… 20
   - チームオフィシャルの反則 …… 21
8. 得点・反則の訂正 …… 22
9. タイムアウト …… 23
10. ピリオドの残り時間の告知 …… 23
11. シュート数の発表 …… 24
12. その他
   - プレーの確認 …… 25
   - ビデオサポートシステムによるゴール確認 …… 25
   - ノーゴールの説明 …… 26
   - 中断 …… 27
   - 選手が控室に戻る、長時間の中断 …… 28
   - 選手のユニフォーム変更 …… 29
   - ケガによるペナルティ代行 …… 29
   - レフェリー・ラインズマンのケガによる交代 …… 29
   - ゴールテンダーの交代 …… 30
   - カメラのフラッシュ・口笛注意 …… 30
   - バイオレーションオブフェイスオフ …… 30
   - 時計が故障した場合 …… 31
   - 時計が動いていた、止まっていた …… 32
13. 試合終了
   - 第３ピリオドで終了した場合 …… 33
   - 引き分けで終了した場合 …… 33
14. 延長戦 …… 34
15. 延長戦で決せず PPS を行う場合 …… 35
16. サドンデス方式による PPS(延長戦を行わない場合) …… 36
17. 国歌斉唱 …… 37
18. 表彰 …… 38
19. 試合後のシュート数の発表 …… 39
20. 競技他の告知・案内 …… 40
21. 緊急時・災害時におけるアナウンス …… 42
22. 付表 …… 43

1.試合の流れ

◆ 準備

・両チームのメンバー表を受け取り、選手・監督・レフェリー・ラインズマンの氏名を確認し正確に発音できるようにする。

・必要に応じて、選手の名前を背番号順に並び替えておく。
(得点・反則のコールを速やかに行うため)

・大会ごとの規定(延長戦・ペナルティショットシュートアウトの有無と手順等)、国歌斉唱・表彰の有無や進行を確認し準備する。

・オフィシャルボックスには早めに入り、原稿・筆記用具などの準備・マイクの調整を行う。

・すべてのアナウンス原稿を確認する。

◆ 練習中および試合中

・練習前・試合前にパックへの注意喚起のアナウンスをする。

・オールメンバー発表

・国歌斉唱(必要に応じて)

・試合開始
(1)試合開始の告知
(2)レフェリー・ラインズマンの紹介

・試合中
(1)得点・反則の告知
(2)ピリオド中の残り時間の告知
(3)ピリオド終了時のシュート数の発表
(4)観客への諸注意
(5)その他

・試合終了
(1)試合開始の告知および結果発表
(2)表彰・国歌斉唱(必要に応じて)
(3)シュート数の発表

2.試合中の注意点

◆ アナウンスの優先順位

1.反則の終了
2.ピリオドの残り時間の告知
3.得点・反則

例)
第１ピリオド 19 分に、反則の終了がある場合。
時計が 01:00 になったら「チーム名、〇番ただ今出場。　第１ピリオド残り１分」

◆ 必要に応じて、観客への諸注意等

※パックが客席に入った場合は、その都度速やかにパックへの注意喚起をする。

お客様にお願いいたします。パックの行方には十分ご注意の上ご観戦ください。

Please be careful of the puck. Thank you.

◆ 時間のアナウンスについて

例)

00:08 →	はちびょう	Eight seconds
14:07 →	じゅうよんぷん　ななびょう	Fourteen oh seven
08:00 →	はちふん	Eight minutes
18:00 →	じゅうはちふん	Eighteen minutes

◆ チーム名の呼称について

メンバー紹介・試合開始の告知・試合終了の告知のチーム名は省略せずに、必ず正式名称でアナウンスすること。

試合中(得点・反則等)のチーム名をどのようにアナウンスするか大会責任者に確認する。

◆ 選手名のコールについて

選手名は「姓のみ」、同姓がいる場合は「姓＋名」のフルネームでコールする。
ペナルティショットシュートアウト・表彰など、フルネームで呼ぶ場合もあるので
必ず確認をする。

3.ご来場お礼、練習開始時刻の案内

◆ 両チーム練習前

本日は、〈大会名〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ｛ ＿＿＿回戦・準々決勝・準決勝・決勝 ｝

〈ホーム正式名称〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ 対 〈ビジター正式名称〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

の試合にご来場いただき、ありがとうございます。

〈ホーム正式名称〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ 対 〈ビジター正式名称〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

の練習開始時刻は＿＿＿時＿＿＿分です。(を予定しております。)

Good evening / Good afternoon

Ladies and Gentlemen,

Welcome to THE ‹COMP. NAME›＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿.

game between

‹HOME›＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and ‹VISITOR›＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

The pre-game warm-up will start at ＿＿＿:＿＿＿

お客様にお願い致します。(練習中、または)試合中、パックが客席に飛び込むことがあります。大変危険ですので、十分ご注意の上ご観戦ください。

Ladies and Gentlemen,

please pay special attention to the puck,

as it may fly into the seats, during the game, (and pre-game warm-up)

客席に飛び込みますパックの行方には、十分ご注意のうえ、ご観戦下さい。

Please be careful of the puck. Thank you.

※メンバー発表の前に、ご来場のお礼や練習開始時刻の案内をアナウンスすることによって、マイクのボリューム確認・音質調整ができる。

※練習前・試合開始前に、パックへの注意のアナウンスを入れる。

4.オールメンバー発表

両チームは練習を開始してください。(必要に応じて)

Please start the pre-game warm-up.

ただ今より、<大会名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、｛＿＿＿回戦・準々決勝・準決勝・決勝｝

<ホーム正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　対　<ビジター正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

のオールメンバーを発表いたします。

始めに、　<ビジター正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ゴールテンダー　　背番号　＿＿＿番<フルネーム>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ディフェンス　　＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

フォワード　　＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

監督(ヘッドコーチ)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

以上、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿のメンバーでした。

続きまして、　<ホーム正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ゴールテンダー　　背番号　＿＿＿番<フルネーム>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ディフェンス　　＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

フォワード　　＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

監督(ヘッドコーチ)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

以上、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿のメンバーでした。

Good evening / Good afternoon

Ladies and Gentlemen,

Welcome to THE <COMP. NAME>_____ game between

<HOME>_____ and <VISITOR>_____

The { line-up / members } for <VISITOR>_____

Goaltenders No.____ _____
No.____ _____
Defenders No.____ _____
No.____ _____
Forwards No.____ _____
No.____ _____
No.____ _____
Head coach _____

The { line-up / members } for <HOME>_____

Goaltenders No.____ _____
No.____ _____
Defenders No.____ _____
No.____ _____
Forwards No.____ _____
No.____ _____
No.____ _____
Head coach _____

メンバー表がセットごと⇒line-up　セットごとでない場合⇒members

※オールメンバー発表は、大会(練習時間の長さや、タイムスケジュールを考慮)によって
練習前・練習中・練習後のどのタイミングでもかまわない。大会責任者に確認する。

※オールメンバー発表・試合開始の告知・試合終了の告知のチーム名は省略せずに、
必ず正式名称でアナウンスすること。
試合中(得点・反則等)のチーム名をどのようにアナウンスするか大会責任者に確認する。

※ポジション→背番号→名前(フルネーム)の順。

※同じポジションの選手が続く場合は、最初の一人のみポジションを言い、続く選手は
背番号と名前をアナウンスすれば良い。

例) ゴールテンダー、背番号　○番　○○　○○　、　△番　△△　△△
ディフェンス　○番　○○　○○　、　△番　△△　△△
フォワード　○番　○○　○○　、　△番　△△　△△
･･･繰り返す

※「C・キャプテン」「A・オルタネイトキャプテン」は背番号と名前の間に入れる。

※練習前・試合開始前に、パックへの注意のアナウンスを入れる。

5.試合開始

・パックへの注意喚起
・国歌斉唱(必要に応じて)

◆ 国歌斉唱

試合に先立ちまして、両国国歌の斉唱を行います。
皆様、ご起立脱帽の上、国旗にご注目ください。

Ladies and Gentlemen, please rise for the national anthem of both teams.

ありがとうございました。どうぞご着席下さい。

Thank you very much. Please be seated.

◆ 試合開始の告知

<両チームがブルーライン上に整列>

ただ今より、<大会名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、{ ＿＿回戦・準々決勝・準決勝・決勝 }

<ホーム正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ 対 <ビジター正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

の試合を始めます。

両チーム、礼。

Welcome to the game. The game between <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿and <VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ of THE (COMP. NAME)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿,will now commence.

※「両チーム、礼」は基本的に言う必要はないが、学生の大会等、選手が挨拶のタイミングを取りにくそうな場合には、アナウンスを入れるようにする。
「両チーム、挨拶」など言い方については、大会責任者の指示による。

◆ レフェリー・ラインズマンの紹介

〈両チームのキャプテンがレフェリーの方へ来たとき〉

この試合の

レフェリーは ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿・(＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

ラインズマンは ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿・ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿によって行われます。

The officials for this game, have been licensed and assigned

by the International Ice Hockey Federation.

The { referees / referee } for this game { are / is }

{Mr./ Ms.}＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and {Mr./ Ms.}＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

The linesmen are

{Mr./ Ms.}＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and {Mr./ Ms.}＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◆ ホームチームの告知

〈レフェリー・ラインズマンからサインが出たら〉

この試合のホームチームは、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

The home team for this game is ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

6.得点

ただ今の得点　<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

アシスト　＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

Goal for TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Scored by No. ＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿

assisted by No. ＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿

and No. ＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿　＿＿＿＿

※得点のアナウンスは、フェイスオフ後に行う。

※選手名は「姓のみ」、同姓がいる場合は「フルネーム」でコールする。

※国際試合では、すべてフルネームでコールする場合があるので、大会毎に確認をする。

7.反則

※両チーム同時にペナルティが課された場合は、ビジターチームから先にアナウンスをする。ただし、この順番を間違ったとしても特に言い直す必要はない。

※共通するペナルティは、反則名・退場時間それぞれの前に「共に」をつけ、なるべくまとめてわかりやすくアナウンスする。
複数名同時にペナルティが科せられるなど、特に複雑になる場合は間違いがないように、ひとつひとつ正確にアナウンスすることを心掛ける。

※英語アナウンスがある場合、ペナルティによる滞氷選手の人数の変動に応じて、通常のペナルティアナウンス、もしくは追加をしてコールする。

※反則のアナウンスは、レフェリーのシグナルのあと、出来るだけ早くコールする。

※選手名は「姓のみ」、同姓がいる場合は「フルネーム」でコールする。

※両チームの選手が代行するときは、背番号の前にチーム名をつける。

ペナルティが発生した時

5-5 5-4 4-4	5-4 5-3 4-3	通常のアナウンスのみ
5-5 5-4 4-4	4-4 4-4 3-3	通常のアナウンス　＋ Teams are playing at equal strength.
5-3	4-3	通常のアナウンス　＋ (していない方のチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿is playing short-handed.

ペナルティが終了した時

4-4 4-3 3-3	5-4 5-3 5-3	(出場するチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ is playing at full strength.
5-3 3-3	5-4 4-3	End of penalty for (出場するチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
4-4 5-4	5-5 5-5	Both teams are playing at full strength.
4-3	4-4	Both teams are playing at equal strength.

◆ マイナーペナルティ(1 チームのみの場合)

ただ今の反則 、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により２分間の退場

時間 ＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time: ＿＿＿＿ ＿＿＿＿

(5-5→4-4 5-4→4-4 4-4→3-3) Teams are playing at equal strength.

(5-3→4-3) (していない方のチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿is playing short-handed.

<反則終了時>

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、ただいま出場。

(4-4→5-4　4-3→5-3　3-3→5-3)
(出場するチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿is playing at full strength.

(5-3→5-4　3-3→4-3) End of penalty for (出場するチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(4-4→5-5　5-4→5-5) Both teams are playing at full strength.

(4-3→4-4) Both teams are playing at equal strength.

◆ マイナーペナルティ(両チームに同じペナルティがかかった場合)

ただ今の反則 、

<ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

共に、<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により、２分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(and No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

and

<HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(and No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

2 minutes penalty each for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

反則終了時

<ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、(＿＿＿＿番)

<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、(＿＿＿＿番) ただいま出場。

※　英語部分については、ペナルティ発生・終了アナウンスを参照。

◆ マイナーペナルティ(両チームに異なるペナルティがかかった場合)

ただ今の反則 、

<ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ <反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により

(＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ <反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により)

<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ <反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により

(＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ <反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により)

共に２分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

and

No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

and

No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

<反則終了時>

<ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、(＿＿＿＿番)

<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、(＿＿＿＿番)ただいま出場。

※英語部分については、ペナルティ発生・終了アナウンスを参照。

◆ ダブルマイナーペナルティ（１つの反則）

ただ今の反則

〈チーム名〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

〈反則名〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により、ダブルマイナーペナルティ４分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

4 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

※　英語部分については、ペナルティ発生・終了アナウンスを参照。

◆ ダブルマイナーペナルティ（２つの反則）

ただ今の反則 、

〈チーム名〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

〈反則名〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、および　〈反則名〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により

４分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and

2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

※　英語部分については、ペナルティ発生・終了アナウンスを参照。

◆ ベンチマイナーペナルティ

ただ今の反則 、<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
◎ディレイオブゲーム
◎トゥメニーメン

により、ベンチマイナーペナルティ２分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Bench minor penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

{◎Delay of game　◎Too many men / ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ }

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

なお＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が、ペナルティを代行いたします。

The penalty is served by No. ＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◆ ミスコンダクトペナルティ

ただ今の反則 、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎アンスポーツマンライクコンダクト
◎デンジャラスイクイップメント(危険な用具)
◎トーンティング(相手をののしる)
◎アビューズオブオフィシャル(オフィシャルに対する暴言)

により、ミスコンダクトペナルティ 10 分間の退場。

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

10 minutes misconduct penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎Un-sportsmanlike conduct

◎Dangerous Equipment　◎Taunting　◎Abuse of officials

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

◆ マイナーペナルティ　＋　ミスコンダクトペナルティ

ただ今の反則 、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により２分間、

およびミスコンダクトペナルティにより 10 分間の退場。

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and 10 minutes for misconduct.
Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

なお、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が、ペナルティを代行いたします。

The penalty is served by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

※複数の選手が代行するときは　　penalty is　⇒　penalties are

◆ メジャーペナルティ　＋　ゲームミスコンダクトペナルティ

※メジャーペナルティは自動的にゲームミスコンが科せられる。

ただ今の反則 、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により

５分間、およびゲームミスコンダクトペナルティにより、この試合残り時間退場。

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

5 minutes major penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

plus an automatic game misconduct penalty.

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

なお、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が、５分間のペナルティを代行いたします。

The 5 minute penalty is served by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◆ マッチペナルティ

ただ今の反則 、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎キッキング
◎ヘッドバッティング(頭突き)
◎スピッティング(つばを吐く行為)
◎バイティング(噛みつく行為)
◎エンゲージングウィズスペクテイター(観客に危害を与える行為)

により、マッチペナルティ、この試合残り時間退場。

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Match penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎Kicking　◎Head-Butting　◎Spitting　◎Biting

◎Engaging With Spectators

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

なお、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が、５分間のペナルティを代行いたします。

The 5 minute penalty is served by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

※　英語部分については、ペナルティ発生・終了アナウンスを参照。

◆ ２度目のミスコンダクトペナルティ

※２度目のミスコンダクトペナルティが科された場合、自動的にゲームミスコンダクトペナルティとなり退場となる。
２度目のミスコンダクトペナルティが、マイナーペナルティ＋ミスコンダクトペナルティであった場合は、代行のアナウンスを忘れずに行う。

<ミスコンダクトペナルティのアナウンスの後に>

この試合２度目のミスコンダクトペナルティにより、ゲームミスコンダクトペナルティ、この試合残り時間退場

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿
game misconduct penalty for second misconduct penalty.
Time:＿＿＿ ＿＿＿

<代行が必要な場合>

なお、＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿が、２分間のペナルティを代行いたします。

The 2 minute penalty is served by No.＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿

◆ 用具に対しての異議申立て

お客様にお知らせいたします。
ただ今<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ の申立てにより、用具の計測を行っております。

<用具が正当なものであった場合>

お客様にお知らせいたします。計測の結果、用具は正当なものと確認されました。

ただ今の反則 、<異議申し立てをしたチーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ディレイオブゲーム　によりベンチマイナーペナルティ２分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

Ladies and Gentlemen, measurement was legal.

Bench minor penalty for delay of game

to <TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

なお、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿がペナルティを代行いたします。

The penalty is served by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<不正な用具であった場合>

ただ今の反則 、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎デンジャラスイクイップメントによりミスコンダクトペナルティ１０分間の退場
◎イリーガルスティックにより２分間の退場
◎<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により＿＿＿＿分間の退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎10 minutes misconduct penalty for Dangerous Equipment

2 minutes for Illegal Stick

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

※　英語部分については、ペナルティ発生・終了アナウンスを参照

◆ ペナルティショット

お客様にお知らせいたします。

ただ今の、<反則したチーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿の反則により、

<反則されたチーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿にペナルティショットが与えられます。

ショットを行う選手の紹介(２カ国語の場合は英語のみ)

Penalty shot for <TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Time:＿＿＿＿ ＿＿＿＿

The penalty shot will be taken by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ゴールの場合　　⇒　通常の得点のアナウンス
ノーゴールの場合　⇒　何もコールしない。

◆ チームオフィシャルの反則

ただ今の反則 、<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<役職名>　監督・コーチ等　わからなければチームオフィシャル＿＿＿

<氏名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により

◎ミスコンダクトペナルティ１０ 分間の退場
◎２分間、およびミスコンダクトペナルティ１０分間の退場
◎５分間および、ゲームミスコンダクトペナルティ、この試合残り時間退場
◎マッチペナルティこの試合残り時間退場

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

役職名、わからなければ「Team official」＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<NAME>＿＿＿＿＿＿＿＿

◎10 minutes misconduct penalty for ＿＿＿＿＿＿＿

2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿ and 10 minutes for misconduct

◎5 minutes major penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿＿

plus an automatic game misconduct penalty

◎Match penalty for＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎ベンチマイナーペナルティ２分間の退場

◎<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ bench minor penalty for ＿＿＿＿＿＿＿

時間　＿＿＿＿分＿＿＿＿秒

Time: ＿＿＿ ＿＿＿

<代行が必要な場合>

なお、＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が (5 分間の)ペナルティを代行いたします。

The (5 minute) penalty is served by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿

8.訂正

◆ 得点とアシストの訂正

場内の皆様に、

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ 、＿＿＿＿点目の訂正をお知らせいたします。

得点、　＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

アシスト　＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、となります。 ※時間は不要

Goal correction

{first/second/third/___th } goal for <TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

was scored by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿

assisted by No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(and No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

※訂正のアナウンスはチームがベンチにいる時間帯に行うこと。
ピリオド中の場合は時計が止まっている時に行う。

◆ 反則の訂正

場内の皆様に、先程の反則の訂正をお知らせいたします。
(以下、正しい反則をコールする)

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿番、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<反則名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により＿＿＿＿分間の退場となります。

※時間は不要

Penalty correction.

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(以下、正しい反則をコールする)

※訂正のアナウンスはチームがベンチにいる時間帯に行うこと。
ピリオド中の場合は時計が止まっている時に行う。

9.タイムアウト

英語アナウンスのみ

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿time-out

ブザー直後

Time-out is over.

※タイムアウト開始前に発生したゴール・反則等のアナウンスは、タイムアウト終了後に直ちに行う。(チームミーティングの妨げとならないようにするため)

10.ピリオドの残り時間の告知

◆ **第１・２ピリオド** 〈ピリオド終了１分前〉

第１・２ピリオド、残り１分。

There is one-minute left in the first period. There is one-minute left in the second period.

◆ **第３ピリオド** 〈ピリオド終了２分前〉

第３ピリオド、残り２分。

There are two minutes left in the third period.

◆ **延長戦** 〈延長戦終了２分前〉

延長戦、残り２分。

There are two minutes left in the overtime period.

11.シュート数の発表

第１・２ピリオドのシュート数をお知らせいたします。

〈ビジター〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿

〈ホーム〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿ (単位は不要)

Shots on goal in the { first・ second } period.

<VISITER>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿ <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿

※ 試合終了時のシュート数のアナウンスについては、試合終了の項目を参照。

12.その他

◆ プレーの確認

お客様にお知らせいたします。
ただ今のプレーに関しまして確認を行っておりますので、しばらくお待ちください。

Ladies and Gentlemen, the play is being reviewed.

※ショットの場合、決して「ゴール」とは言わない。

◆ ビデオサポートシステムによるゴール確認

お客様にお知らせいたします。ただ今のショットに関しまして、

◎ビデオゴールジャッジサポートシステム
◎ビデオゴールジャッジシステム
◎ビデオサポートシステム

による確認を行っておりますので、しばらくお待ちください。

※大会により運用するシステムを、必ず確認すること。

Ladies and Gentlemen, the play is being reviewed.

ゴールした場合

<時計の動きがない場合>

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿システムによる確認の結果、ゴールと認められました。
⇒　通常の得点アナウンス

Goal scored. ＋　通常のアナウンス

<時計(ゲーム)が進んでいた場合>

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿システムによる確認の結果、＿＿＿分＿＿＿秒に
<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿の得点がみとめられました。

〇時計が＿＿秒進んでおりましたので、時計を戻して試合を再開いたします。
〇時計が＿＿秒進んでおりましたので、手動で＿＿秒計測の後時計をスタートいたします。

ノーゴールの場合

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿システムによる確認の結果、ゴールと認められませんでした。

No goal has been scored.

◆ ノーゴールの説明

ただ今のショットは、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ のため、ノーゴールとなります。

No goal ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ホイッスル後

The play was stopped before.

インクリーズ

The attacking player was in the goal crease.

キックショット

The puck was kicked into the net by a skate.

ハンドショット

The puck was directed into the net by hand.

タイムアップ

Time was up.

ゴールラインを越えなかった

The puck did not cross the goal line.

パックがゲームオフィシャル(レフェリー)に当たっていた

The puck was directed in to the goal off a game official.

ハイスティッキング

The puck was high-sticked into the net.

ゴールが動いていた

The goal was dislocated.

ペナルティが先であった

Penalty was called.

◆ 中断

お客様にお知らせいたします。

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿のため、しばらくお待ち下さい。

○　選手負傷
○　選手の防具調整
○　リンク整備
○　ゴールネット補修
○　レフェリー・ラインズマンの負傷

Ladies and Gentlemen, (please wait a while)

The player needs treatment of the injury.
The player's equipment is in need of adjustment.
The rink is being repaired.
The goal net is being repaired.
The {referee/ linesmen / linesperson} needs treatment of the injury.

(中断が長かった時、フェイスオフの前に)

お待たせいたしました。試合を再開いたします。

◆ 選手が控室に戻る、長時間の中断の場合

お客さまにお知らせいたします。

{ ただ今・先程 }、

◎＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿に不具合が発生いたしました
◎リンクサイドフェンスが破損いたしました。

これより{　確認・修理　}を行います。(所要時間は＿＿＿分程度、予定しております)
そのため、選手は一度控室へ戻ります。
試合の再開まで、今しばらくお待ちくださいますようお願い申し上げます。

Due to { broken board / ＿＿＿＿＿＿＿ play has been stopped.

All players are to return to the dressing room.

Play will resume after＿＿＿ minutes.

状況により、早めに再開する場合には場内アナウンスにてお知らせいたしますので、
ご承知おきくださいますようお願い申し上げます。

お客様へご案内いたします。

{　＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が・フェンスの修理が　}まもなく終了する予定です。
お客様は観客席へお戻りくださいますようお願いいたします。

＿＿＿＿＿＿＿＿＿ { have / has } now been repaired.

＿＿＿＿＿＿＿＿＿ will soon be repaired.

＿＿＿＿分間のウォームアップの後、試合を再開いたしますので、
今しばらくお待ちくださいませ。

Play will resume after ＿＿＿ minutes.
Play will resume after a short warm up.

大変お待たせいたしました、試合を再開いたします。

◆ 選手のユニフォーム変更

選手のユニフォーム変更についてお知らせいたします。

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿は、

ユニフォームの不具合のため、＿＿＿＿番のユニフォームを着用いたします。

Ladies and Gentlemen,

(TEAM)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿, No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ is

now wearing No.＿＿＿＿＿

※　血液の付着・破損など、どのような理由でも「ユニフォームの不具合」と統一する。

◆ ケガによるペナルティの代行

お客様にお知らせいたします。

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿の

ケガの治療のため、＿＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿　がペナルティを代行いたします。

Ladies and Gentlemen,

(TEAM)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ <代行選手>No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

will serve the penalty as No.＿＿＿＿ needs treatment.

◆ レフェリー・ラインズマンのケガによる交代

お客様に、{ レフェリー ・ ラインズマン }の交代をお知らせいたします。

負傷いたしました＿＿＿＿＿＿＿＿＿に代わりまして、＿＿＿＿＿＿＿＿＿が入ります。

Ladies and Gentlemen,

due to injury to the { referee / linesmen }

<交代する人>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿will substitute <ケガをした人>＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◆ ゴールテンダーの交代

※フルネームで英語アナウンスのみ

<TEAM>_____ goaltender change,

Out of goal No._____ _____

and into the goal No._____ _____

Time: ____ ____

※ゲーム進行中でも告知する

◆ カメラのフラッシュ・口笛注意

(レフェリー・大会責任者の指示があった場合)

お客様にお願いいたします。フラッシュを使用されての写真の撮影は、競技の妨げとなりますので　{　ご遠慮ください ・ 固くお断りいたします　}。

Ladies and Gentlemen,

Please refrain from taking pictures with flash

as it may disturb the game. Thank you.

お客様にお願いいたします。
試合中、口笛などを吹きますと、試合進行の妨げとなりますので、どうぞご遠慮下さい。

Ladies and Gentlemen,

We ask you not to whistle or use horns during the game,

as it may cause confusion. Thank you.

◆ バイオレーションオブフェイスオフ

お客様にお知らせいたします。フェイスオフのやり直しのため、
時計を_____秒戻し、試合を再開いたします。

Ladies and Gentlemen,

The time on the game clock has been corrected.

◆ 時計が故障した場合

<手動計測の告知>

お客様にお知らせいたします。機器(時計)の不具合により、これよりストップウォッチを使用し、手動でゲームタイムを計測いたします。(状況に応じて残り時間を告知する。)

Ladies and Gentlemen, The game time is operated manually by stopwatch.

<ゲームの経過(残り)時間告知>

第_____ピリオド、_____分_____秒経過

_____ minutes____seconds played in the ____ period.

第_____ピリオド、残り_____分_____秒

____ minutes____seconds left to play in the game/period.

<ペナルティ残り時間の告知>

<チーム名>_____、_____番_____

ペナルティ残り時間_____分_____秒

Remaining penalty time(s) ____minute(s)and ____seconds left for No._____ <NAME>_____ of <TEAM>_____

<電光掲示板での計測へ戻す場合>

お客様にお知らせいたします。
ただ今より、ゲームタイムは電光掲示板による計測となります。

Ladies and Gentlemen, The time on the game clock is correct.

◆ 時計が動いていた・止まっていた

<ゲーム中断時、時計が動いた場合>

場内のお客様にお詫び申し上げます。
ただ今、試合中断中でしたが、時計が____秒動いておりました。

〇このため、試合を再開してから____秒後に時計をスタートし正しい時間を表示いたします。
〇このため____秒時計を戻し正しい時間を表示後、試合を再開いたします。

<ゲーム進行中、時計が止まっていた場合>

場内のお客様にお詫び申し上げます。
ただ今試合進行中でしたが、時計が_____秒止まっておりました。
このため____秒時計を動かし正しい時間を表示後、試合を再開いたします。

※上記、どちらの場合も下記英文で対応する

Ladies and Gentlemen, The time on the game clock is correct.

13.試合終了

◆ 第３ピリオドで終了した場合

ただ今の試合は、〈勝ち点〉＿＿＿＿＿＿対　〈負け点〉＿＿＿＿＿をもちまして、

〈勝者正式名称〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が勝ちました。

両チーム、礼。(必要に応じて)

The game between

<WIN>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and <LOOSING>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

was won by <WIN＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ by a score of ＿＿＿＿ to ＿＿＿＿＿

※必要に応じて、国歌斉唱(No.17 参照)・ゲームベストプレイヤーの表彰(No.18 参照)
　ゲームベストプレイヤーの表彰は、試合終了の告知の前に行われる場合があるので
　必ず確認をする。
※シュート数の発表

◆ 引き分けで終了した場合

ただ今の試合は、＿＿＿＿対＿＿＿＿をもちまして、(両チーム無得点により)引き分けと
なりました。

両チーム、礼。(必要に応じて)

The game between

<HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and <VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ended in a tie. with a score of ＿＿＿to＿＿＿

※必要に応じて、国歌斉唱(No.17 参照)・ゲームベストプレイヤーの表彰(No.18 参照)等
　ゲームベストプレイヤーの表彰は、試合終了の告知の前に行われる場合があるので、
　必ず確認をする。

※シュート数の発表

14.延長戦

ただ今の試合は、_____対_____の同点のため(両チーム無得点により)、

競技方式に基づき{　ただちに・____分間の休憩の後　}、

_____分間のサドンデス方式による延長戦を行います。

なお、ゴールテンダーを除くプレイヤーが３名対３名の、

3on3 方式によって行われます。

As the score is tied after regular time, a _____minute sudden victory overtime will follow after _____minutes.

<延長戦終了２分前>

延長戦、残り２分

There are two minutes left in the overtime period.

<試合結果>

ただ今の試合は、延長戦の結果、

<勝ち点>_____対　<負け点>_____をもちまして、

<勝者正式名称>_____　が勝ちました。両チーム、礼。(必要に応じて)

As a result of the overtime. the game between <WIN>_____and <LOOSING>_____ was won by <WIN>_____ by a score of _____ to _____

※必要に応じて、国歌斉唱(No.17 参照)・ゲームベストプレイヤーの表彰(No.18 参照)等。
　ゲームベストプレイヤーの表彰は、試合終了の告知の前に行われる場合があるので、
　必ず確認をする。
※シュート数の発表

15.延長戦で決せず、
PSS(ペナルティショットシュートアウト)を行う場合

※英語アナウンスをいれる場合、ショットを行う選手は英語のみで紹介する。

◆ ペナルティショットシュートアウトの告知

IIHF 国際アイスホッケー連盟規定１回目

延長戦の結果、なお同点のため(両チーム無得点により)、競技方式に基づき、
両チーム_____名ずつのペナルティショットシュートアウトを行います。

As the overtime (period) ended in tie, a shootout will follow. 3 players from each team will take the shots

※プレーオフの時は overtime period となる。

<先攻チームの発表>

<チーム名>_____が先攻して交互にショットを行います。

<TEAM>_____ will take the first shot.

<ショットを行う選手を１名ずつ紹介>
※ベンチから出てくる選手の No.を確認し、英語のみで名前を読みあげる。

<TEAM>_____ No._____ _____

IIHF 国際アイスホッケー連盟規定２回目

※1 回目の PSS で勝敗が決まらなかった場合

_____名ずつ行いましたが、なお勝敗がつきませんでしたので、
これよりサドンデス方式によるペナルティショットシュートアウトを再度行います。

The second round of the shootout will be played with tiebreak by one player from each team.

※2 回目の PSS からは、先攻チームの決定はない。
アナウンスは「ショットを行う選手の紹介」から繰り返す。

<TEAM>_____ No._____ _____

◆ ショットの結果をアナウンス

<勝敗がついた時点で>

試合終了。

ただ今の試合は、延長戦、およびペナルティショットシュートアウトの結果、

<勝ち点>＿＿＿＿対<負け点>＿＿＿＿をもちまして、

<勝者正式名称>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が勝ちました。

両チーム、礼。(必要に応じて)

As a result of the overtime and the shoot-out the game between <WIN>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿and <LOOSING>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ was won by <WIN>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ by a score of ＿＿＿＿ to ＿＿＿＿

※必要に応じて、国歌斉唱(No.17 参照)・ゲームベストプレイヤーの表彰(No.18 参照)等。
※シュート数の発表

16. サドンデス方式によるPSS(延長戦を行わない場合)

ただ今の試合は、＿＿＿＿対＿＿＿＿の同点のため(両チーム無得点により)、競技方式に基づき、サドンデス方式によるペナルティショットシュートアウトを行います。

<先攻チームの発表>

<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が先攻して交互にショットを行います。

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ will take the first shot.

<ショットを行う選手を 1 名ずつ紹介>
※ベンチから出てくる選手の No を確認し、英語のみで名前を読みあげる。

<TEAM>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ No.＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

<勝敗がついた時点で>

試合終了。

※PSS で勝敗が決まった場合、試合終了の告知は、
　勝ったチームに 1 点を加えてアナウンスする。
　(PSS でゴールした数をすべて得点としてカウントしてはいけない)

17.国歌斉唱

ここで、勝ちました<チーム名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿の栄誉を称え

<国名>＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿国歌の斉唱を行います。

皆様、ご起立脱帽の上、国旗にご注目ください。

Ladies and Gentlemen,

please rise for the national anthem of

(COUNTRY NAME OF WINNING TEAM)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ありがとうございました。皆様、選手に温かい拍手をお願いいたします。

Thank you. Let`s have a round applause for the players.

18.表彰

◆ ゲームベストプレイヤーの表彰

引き続きゲームベストプレイヤーを表彰いたします。

両チームのベストプレイヤーには

〈スポンサー社名〉＿＿＿＿＿＿＿＿より、〈賞品〉＿＿＿＿＿＿＿＿が贈られます。

The best players of each team will be awarded a

‹PRODUCT› ＿＿＿＿＿＿＿＿ from ‹SPONSOR› ＿＿＿＿＿＿＿＿

授与者は〈授与者所属先〉＿＿＿＿＿＿＿＿ 〈役職〉＿＿＿＿＿＿＿＿

〈氏名〉＿＿＿＿＿＿＿＿(様)です。

The prizes will be presented by ‹NAME› ＿＿＿＿＿＿＿＿

‹OFFCIAL POSITION› ＿＿＿＿＿＿＿＿

‹COMPANY› ＿＿＿＿＿＿＿＿

〈チーム名・負〉＿＿＿＿＿＿＿＿ 、＿＿＿番〈フルネーム〉＿＿＿＿＿＿＿＿選手

〈チーム名・勝〉＿＿＿＿＿＿＿＿ 、＿＿＿番〈フルネーム〉＿＿＿＿＿＿＿＿選手

Best player of team ‹LOOSING TEAM› ＿＿＿＿＿＿＿＿

No.＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿

Best player of team ‹WINNING TEAM› ＿＿＿＿＿＿＿＿

No.＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿

おめでとうございます。
以上をもちまして、ゲームベストプレイヤーの表彰を終了いたします。

※授与者がスポンサーの場合は、企業名・役職・氏名を確認し、敬称(様)をつける。
※連盟関係者の場合は敬称不要。例)〇〇連盟会長　〇〇　〇〇　です。
※試合が引き分けだった場合は、ビジターチームのベストプレイヤーを先に発表する。
※必要に応じて、「前へお進みください」「列へお戻りください」など案内をする。
※チームの表彰は大会によって違うので、必ず確認をする。

19.試合後のシュート数の発表

◆ 第３ピリオドで試合が決した場合

第３ピリオド、ならびにこの試合のシュート数をお知らせいたします。

第３ピリオド <ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿
<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿

トータル <ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿
<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿

Shots on goal in the third period

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿ <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿

Shots on goal in the entire game

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿ <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿

◆ 延長戦、PSS 戦の場合

第３ピリオド、延長戦、ならびにこの試合のシュート数をお知らせいたします。

第３ピリオド <ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿
<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿

延長戦 <ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿
<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿

トータル <ビジター>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿
<ホーム>＿＿＿＿＿＿＿＿ ： ＿＿＿＿

Shots on goal in the third period

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿ <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿

Shots on goal in the overtime

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿ <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿

Shots on goal in the entire game

<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿ <HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿

※PSS があった場合は、トータルシュート数に「1 本」加算する。
※状況に応じて、延長戦に入る前に第３ピリオドのシュート数を発表する。

20. 競技他の告知

◆ 他会場の試合速報

お知らせいたします。
ただ今、〈会場〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿で行われております、
〈ホーム〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿対〈ビジター〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿の試合は
{ 第＿＿＿ピリオドを終了し ・ 第＿＿＿ピリオド＿＿＿分を経過し }、

◎ ＿＿＿対＿＿＿で ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿がリードしております。
◎ ＿＿＿対＿＿＿の同点です。
◎ 両チーム無得点です。

Ladies and Gentlemen,

scores in other games in ‹ARENA› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

The game between

‹HOME› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and ‹VISITOR› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

is ＿＿＿ to ＿＿＿ to ‹TEAM› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

〈引き分けの時〉 is ＿＿＿to ＿＿＿

◆ 他会場の試合結果

お知らせいたします。

ただ今、〈会場〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿で行われておりました、
〈ホーム〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿対〈ビジター〉＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿の試合は
◎＿＿＿対＿＿＿で＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が勝ちました。
◎＿＿＿対＿＿＿の引き分けです。

Ladies and Gentlemen,

scores in other games in ‹ARENA› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

◎The game between

‹HOME› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and ‹VISITOR› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

was won by＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ by a score of ＿＿＿to ＿＿＿

◎The game between

‹HOME› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ and ‹VISITOR› ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

ended in a tie with a score of ＿＿＿to ＿＿＿

◆ 車の移動

お車でお越しのお客様にお願い申し上げます。

{　車種・ナンバー等　　}(2 回繰り返し)のお車でお越しのお客様。

{ 通行の妨げとなっております・ライトがついております・他 }

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ので、{　お急ぎ・至急　}、お車の移動をお願いいたします。

◆ 呼び出し

お客様にお呼び出しをいたします。

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿よりお越しの＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿様(2 回繰返し)

{おいそぎ・至急}、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿までお越しください。

◆ 迷子

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿{　よりお越しの・にお住いの　}
＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿{　ちゃん・くん　}　の　{　ご家族の方・お父様・お母様　}

お子様がお待ちです。{　お急ぎ・至急　}＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿までお越しください。

◆ 落とし物

◎お客様に落とし物のお知らせをいたします。＿＿＿＿＿＿　に落ちておりました、

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿をお預かりしております。

お心当たりの方は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿までお越しください。

<財布の時は名前で呼び出す>

◎お客様にお呼び出しをいたします。

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿よりお越しの＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　様(2 回繰返し)、

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿までお越しください。

◆ 悪天候時の注意喚起

本日は悪天候の中ご来場いただき誠にありがとうございました。

(＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ので)

お帰りの際には十分お気を付けくださいますようお願い申し上げます。

21.緊急時・災害時におけるアナウンス

◆ 緊急地震速報

場内の皆様にお知らせいたします。　ただ今緊急地震速報が発表されました。
建物の外へ飛び出すのは危険です。窓には近づかないでください。
小さなお子様をお連れの方はしっかりと抱きかかえてください。
揺れが落ち着くまで身の安全を確保し、次の指示をお待ちください。

◆ Ｊアラート

場内のお客様にお知らせいたします。
只今Ｊアラートが発令されましたので、ゲームを中断いたします。
その場からなるべく動かず、窓から離れて身の安全を確保してください。
小さなお子様をお連れの方はしっかりと抱きかかえ、次の指示をお待ちください。

There is an emergency information by
{ J-Alert / Earthquake Early Warning }
Please stay calm and take necessary actions immediately.
Stay away from windows or stay in a windowless room.

館内放送があるまでお待ちください。
Please kindly wait for further announcements.

ただ今地震が起きています
There has been an earthquake.

壁や落下する可能性のあるものから離れてください。
Please move away from the walls for safety reasons.

落ち着いてください。
Please remain calm .

お子様の近くにいてください。
Please stay close by children.

危ないので動かないでください。
Please stay where you are, as moving could prove to be dangerous.

今から避難します。スタッフの指示に従ってください。
We shall evacuate from here. Please follow our instructions.

緊急時対処法

◎大会責任者は大会開催以前に緊急時・災害時の対応について関係機関と協議決定し
避難方法、経路、アナウンス文面等を確認しておく。

1.大会責任者・ゲームスーパーバイザー・総務責任者・競技責任者等が、
緊急地震速報・Ｊアラートが発表されたことを確認し、オフィシャルボックスに
試合中断を伝える。

2.どのような状況であっても、タイムキーパーはただちにブザーを長押しする。

3.レフェリーはホイッスルを吹き、試合を一時中断する。

4.アナウンサーは緊急時アナウンスをいれる。(前頁参照)
状況を見ながら繰り返しアナウンスする。

5.被害がないこと、リンクが使用できるか等の判断を、施設関係者と全体を確認し
問題がなければ試合を再開する。

※中断時間が長くなった場合は、練習時間を設けるかどうかなどの協議を行い
各チームへ伝え、アナウンサーは「○分間の練習のあと、試合を再開いたします」
等のアナウンスをいれる。(P.28 参照)

※リンクに異常が見つかり、試合再開が困難と判断された場合には速やかに
責任者間で協議決定し、アナウンサーは臨機応変にアナウンスする。
または、責任者等が観客に対しアナウンスする。

※非常口・避難指示・誘導の仕方・他は地域・施設ごとに異なるので、速やかに
対処できるよう全てにおいて、確認と周知を行うこと。

付表1　反則略語表

Abbreviations	Explanations of penalty abbreviations:	Rule	読み方	反則内容
ABUSE	Abuse of Officials	116	ｱﾋﾞｭｰｽﾞ･ｵﾌﾞ･ｵﾌｨｼｬﾙｽﾞ	オフィシャルへの屈辱的な行為
BENCH	Bench Minor Penalty	117	ﾍﾞﾝﾁ･ﾏｲﾅｰ･ﾍﾟﾅﾙﾃｨ	ベンチ・マイナー（ベンチに関する反則）
BITE	Biting	118	ﾊﾞｲﾃｨﾝｸﾞ	噛み付き行為
BOARD	Boarding	119	ﾎﾞｰﾃﾞｨﾝｸﾞ	相手を激しくボードに衝突させる行為
BR-ST	Broken Stick	120	ﾌﾞﾛｰｸﾝ･ｽﾃｨｯｸ	破損したスティックの使用
BUT-E	Butt-Ending	121	ﾊﾞｯﾄ･ｴﾝﾃﾞｨﾝｸﾞ	スティックの柄の部分で相手の体を突く行為
CHARG	Charging	122	ﾁｬｰｼﾞﾝｸﾞ	相手に不必要な力でチェックし突っ込む行為
CHE-B	Checking from Behind	123	ﾁｪｯｷﾝｸﾞ･ﾌﾛﾑ･ﾋﾞﾊｲﾝﾄﾞ	背後からのチェック
CHE-H	Checking to the Head or Neck	124	ﾁｪｯｷﾝｸﾞ･ﾄｩ･ｻﾞ･ﾍｯﾄﾞ（･ｵｱ･ﾈｯｸ）	頭部および頸部へのチェック
CLIPP	Clipping	125	ｸﾘｯﾋﾟﾝｸﾞ	相手の膝部分へチェックするなど体を低くする行為
CLOS	Closing hand on puck	126	ｸﾛｰｽﾞｨﾝｸﾞ･ﾊﾝﾄﾞ･ｵﾝ･ﾊﾟｯｸ	パックを掴む行為
CROSS	Cross-Checking	127	ｸﾛｽﾁｪｯｷﾝｸﾞ	氷面から上げたスティックで相手の体をチェックする行為
DANG	Dangerous equipment	128	ﾃﾞﾝｼﾞｬﾗｽ･ｲｸｲｯﾌﾟﾒﾝﾄ	危険な用具の使用
DELAY	Delay of Game	129 to 137	ﾃﾞｨﾚｲ･ｵﾌﾞ･ｹﾞｰﾑ	競技遅延（以下の凡例により）
	** adjustment of equipment (AD-EQ)		** ｱｼﾞｬｽﾄﾒﾝﾄ･ｵﾌﾞ･ｲｸｲｯﾌﾟﾒﾝﾄ	**　用具を調整するためにプレイを中断させる行為
	** displaced goal net (DIS-N)		** ﾃﾞｨｽﾌﾟﾚｲｽﾄﾞ･ｺﾞｰﾙ･ﾈｯﾄ	**　ゴールネットを故意に動かす行為
	** falling on the puck (FAL-P)		** ﾌｫｰﾘﾝｸﾞ･ｵﾝ･ｻﾞ･ﾊﾟｯｸ	**　パックを隠す行為
	** freezing the puck (FRE-P)		** ﾌﾘｰｽﾞｨﾝｸﾞ･ｻﾞ･ﾊﾟｯｸ	**　不必要にパックをフリーズさせる行為
	** goal celebration		** ｺﾞｰﾙ･ｾﾚﾌﾞﾚｰｼｮﾝ	**　氷上で過剰なゴールセレブレーションをする行為
	** late lineup		** ﾚｲﾄ･ﾗｲﾝﾅｯﾌﾟ	** 選手を速やかに出場させない行為
	** shooting or throwing the puck out of play		** ｼｭｰﾃｨﾝｸﾞ･ｵｱ･ｽﾛｰｲﾝｸﾞ･ｻﾞ･ﾊﾟｯｸ･ｱｳﾄ･ｵﾌﾞ･ﾌﾟﾚ	**　パックを競技エリア外に出す行為
	** substitution after an icing call		** ｻﾌﾞｽﾃｨﾁｭｰｼｮﾝ･ｱﾌﾀｰ･ｱﾝ･ｱｲｼﾝｸﾞ･ｺｰﾙ	** アイシングコール後に違法に交代をする行為
	** violation of faceoff procedures (F-OFF)		** ｳﾞｧｲｵﾚｰｼｮﾝ･ｵﾌﾞ･ﾌｪｲｽｵﾌ･ﾌﾟﾛｼｰｼﾞｬ	**　不正なフェイスオフ
ELBOW	Elbowing	139	ｴﾙﾎﾞｰｲﾝｸﾞ	自分の肘を使って相手にファウルする行為
EMBEL	Diving or Embellishment（DIVE）	138	(ﾀﾞｲﾋﾞﾝｸﾞ･ｵｱ) ｴﾝﾍﾞﾘｯｼｭﾒﾝﾄ	負傷を装う行為（ダイビングを含む）
ENG-S	Engaging with Spectators	140	ｴﾝｹﾞｰｼﾞﾝｸﾞ･ｳｨｽﾞ･ｽﾍﾟｸﾃｲﾀｰ	観客に危害を加える行為
FIGHT	Fighting	141	ﾌｧｲﾃｨﾝｸﾞ	殴り合い（過度のラフプレイ）
GA-MI	Game Misconduct Penalty		ｹﾞｰﾑ･ﾐｽｺﾝﾀﾞｸﾄ･ﾍﾟﾅﾙﾃｨ	ゲーム・ミスコンダクト・ペナルティ
GK-INT	Interference on a Goalkeeper	150	ｲﾝﾀｰﾌｪｱﾗﾝｽ･ｵﾝ･ｱ･ｺﾞｰﾙｷｰﾊﾟｰ	ゴールキーパーのプレイを妨害する行為
GK-PEN	Goalkeeper Penalty	209 to 226	ｺﾞｰﾙｷｰﾊﾟｰ･ﾍﾟﾅﾙﾃｨ	ゴールキーパー特有の反則（以下の凡例により）
	- beyond centre red line		- ﾋﾞﾖﾝﾄﾞ･ｾﾝﾀｰ･ﾚｯﾄﾞ･ﾗｲﾝ	-　ゴーリーがセンター・レッド・ラインを越える行為
	- dropping the puck on goal netting		- ﾄﾞﾛｯﾋﾟﾝｸﾞ･ｻﾞ･ﾊﾟｯｸ･ｵﾝ･ｺﾞｰﾙ･ﾈｯﾃｨﾝｸﾞ	-　ゴーリーがパックをゴールネットにのせる行為
	- illegally blocking goal net or piling snow		- ｲﾘｶﾞﾘｰ･ﾌﾞﾛｯｷﾝｸﾞ･ｺﾞｰﾙ･ﾈｯﾄ･ｵｱ･ﾊﾟｲﾘﾝｸﾞ･ｽﾉｰ	-　ゴールネットの不当なブロックまたは雪を積む行為
	- leaving goal crease during player		- ﾘｰﾋﾞﾝｸﾞ･ｺﾞｰﾙ･ｸﾘｰｽﾞ･ﾃﾞｭｱﾘﾝｸﾞ･ﾌﾟﾚｲﾔｰ･ｶﾝﾌﾛｰ	-　いさかいの最中にゴーリーがクリーズを離れる行為
H-BUT	Head-Butting	142	ﾍｯﾄﾞ･ﾊﾞｯﾃｨﾝｸﾞ	頭を相手にぶつける行為
HELM	Playing without helmet	155	ﾌﾟﾚｲﾝｸﾞ･ｳｨｽﾞｱｳﾄ･ﾍﾙﾒｯﾄ	ヘルメットを装着せずにプレイに参加する行為
HI-ST	High sticking **Accidental injury	143	ﾊｲ･ｽﾃｨｯｷﾝｸﾞ	スティックを自分の肩より上げ相手を叩く行為
HO-ST	Holding the Stick	145	ﾎｰﾙﾃﾞｨﾝｸﾞ･ｻﾞ･ｽﾃｨｯｸ	相手のスティックをつかむ行為
HOLD	Holding an opponent	144	ﾎｰﾙﾃﾞｨﾝｸﾞ･ｱﾝ･ｵﾎﾟｰﾈﾝﾄ	相手をつかむ行為
HOOK	Hooking	146	ﾌｯｷﾝｸﾞ	相手を引っかける行為
ILL-H	Illegal Hit（U12 / Women）	169	ｲﾘｰｶﾞﾙ･ﾋｯﾄ	不当なボディチェック（低学年 U12・女子）
ILL-ST	Illegal Stick - Stick Measurement	147	ｲﾘｰｶﾞﾙ･ｽﾃｨｯｸ　-　ｽﾃｨｯｸ･ﾒｼﾞｬｰﾒﾝﾄ	不正なスティックの使用
INJUR	Injured player refusing to leave the ice	148	ｲﾝｼﾞｬｰﾄﾞ･ﾌﾟﾚｲﾔｰ･ﾘﾌｭｰｽﾞｨﾝｸﾞ･ﾄｩ･ﾘｰﾌﾞ･ｻﾞ･ｱｲｽ	負傷した選手が氷上を退かない行為
INTRF	Interference	149	ｲﾝﾀｰﾌｪｱﾗﾝｽ	妨害行為
KICK	Kicking	151	ｷｯｷﾝｸﾞ	相手をスケートで蹴る行為
KNEE	Kneeing	152	ﾆｰｲﾝｸﾞ	相手をひざで蹴る行為
L-BCH	Penalty Box Violation - Leaving Prematurely	154	ﾍﾟﾅﾙﾃｨ･ﾎﾞｯｸｽ･ﾊﾞｲｵﾚｰｼｮﾝ - ﾘｰﾋﾞﾝｸﾞ･ﾌﾟﾘﾏﾁｭﾗﾘ	ペナルティ・ボックスを無断または不正に出入りする行為
LA-HI	Late Hit	153	ﾚｲﾄ･ﾋｯﾄ	パックを離した相手に遅れてぶつかる行為
MATCH	Match Penalty		ﾏｯﾁ･ﾍﾟﾅﾙﾃｨ	マッチ・ペナルティ
MISC	Misconduct Penalty		ﾐｽｺﾝﾀﾞｸﾄ･ﾍﾟﾅﾙﾃｨ	ミスコンダクト・ペナルティ
OTHER	Other offences	-	ｱｻﾞｰ･ｵﾌｪﾝｼｽﾞ	その他の反則行為
PULL	Pulling Hair, Helmet, Cage	156	ﾌﾟﾘﾝｸﾞ･ﾍｱｰ･ﾍﾙﾒｯﾄ･ｹｰｼﾞ	髪, ヘルメット, フェイスケージを引っ張る行為
REFUS	Refusing to Strat Play	157	ﾘﾌｭｰｽﾞｨﾝｸﾞ･ﾄｩ･ｽﾀｰﾄ･ﾌﾟﾚｲ	プレイの開始を拒否する行為
ROUGH	Roughing	158	ﾗｯﾌｨﾝｸﾞ	乱暴な行為
SLASH	Slashing	159	ｽﾗｯｼﾝｸﾞ	相手に向かってスティックを振り回す行為
SLEW	Slew-footing	160	ｽﾙｰ･ﾌｯﾃｨﾝｸﾞ	相手の足またはスケートを背後から蹴る行為
SPEAR	Spearing	161	ｽﾋﾟｱﾘﾝｸﾞ	スティックブレードの先端で相手を突く行為
SPIT	Spitting	162	ｽﾋﾟｯﾃｨﾝｸﾞ	つばを吐く行為
T-BCH	Team Officials Entering the Playing Area	164	ﾁｰﾑ･ｵﾌｨｼｬﾙｽﾞ･ｴﾝﾀﾘﾝｸﾞ･ｻﾞ･ﾌﾟﾚｲﾝｸﾞ･ｴﾘｱ	競技エリアに無断で入ろうとするチーム・オフィシャル
TAUNT	Taunting	163	ﾄｰﾝﾃｨﾝｸﾞ	相手を愚弄する行為
TEE	Teeing (Sledge Hockey only)	-	ﾃｨｰｲﾝｸﾞ	ソリの正面（先端）で相手にチャージする行為（ｽﾚｯｼﾞﾎｯｹｰ
THR-ST	Throwing a Stick or Object	165	ｽﾛｰｲﾝｸﾞ･ｱ･ｽﾃｨｯｸ･ｵｱ･ｵﾌﾞｼﾞｪｸﾄ	スティックまたはその他の物を投げる行為
TOO-M	Too Many Men	166	ﾄｩｰ･ﾒﾆｰ･ﾒﾝ	メンバーオーバー
TRIP	Tripping	167	ﾄﾘｯﾋﾟﾝｸﾞ	スティックや足を使って相手を躓かせる行為
UN-SP	Unsportsmanlike Conduct	168	ｱﾝｽﾎﾟｰﾂﾏﾝﾗｲｸ･ｺﾝﾀﾞｸﾄ	スポーツマンらしからぬ行為
PS	Penalty shot	-	ﾍﾟﾅﾙﾃｨ･ｼｮｯﾄ	ペナルティ・ショット

付表2　反則時アナウンスマニュアル

ただ今の反則

ビジター＿＿＿＿＿＿＿＿　(No.)＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　(No.)＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
ホーム＿＿＿＿＿＿＿＿＿　(No.)＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　(No.)＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

□(共に)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により(共に)２分間の退場
2 minutes penalty (each) for ＿＿＿＿＿＿＿＿

□＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿によりダブルマイナーペナルティ４分間の退場
4 minutes penalty (each) for ＿＿＿＿＿＿＿＿

□＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿および＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により４分間の退場
2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿ and
2 minutes penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿

□(チーム)＿＿＿＿＿＿＿＿　＿＿＿＿＿＿＿＿＿ によりベンチマイナーペナルティ２分間の退場
(TEAM)＿＿＿＿＿＿＿Bench minor penalty for ＿＿＿＿＿＿＿＿ ⇒　代行あり

□＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿によりミスコンダクトペナルティ 10 分間の退場
10 minutes misconduct penalty (each) for ＿＿＿＿＿＿＿＿
⇒　代行あり

□＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により２分間およびミスコンダクトペナルティ 10 分間の退場
2 minutes penalty (each) for ＿＿＿＿＿＿＿＿ and
10 minutes for misconduct.　⇒　代行あり

□＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿により５分間、およびゲームミスコンダクトペナルティにより
この試合残り時間退場。
5 minutes major penalty (each) for ＿＿＿＿＿＿＿＿
plus an automatic game misconduct penalty.　⇒　代行あり

□＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿によりマッチペナルティ、この試合残り時間退場。
match penalty (each) for ＿＿＿＿＿＿＿＿　⇒　代行あり

時間 Time : ＿＿＿　＿＿＿

5-5→4-4　5-4→4-4　4-4→3-3　Teams are playing at equal strength.
5-3→4-3　(していない方のチーム)＿＿＿＿＿＿＿＿is playing short-handed.

(代行) なお、＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿がペナルティを代行いたします。
The penalty is served by No. ＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
(＿分間の場合) なお、＿＿＿番＿＿＿＿＿＿＿＿が＿分間のペナルティを代行いたします。
The ＿minute penalty is served by No. ＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
(複数名の場合)
The penalties are served by
<VISITOR>＿＿＿＿＿＿＿＿No. ＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
<HOME>＿＿＿＿＿＿＿＿No. ＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

※(同チームに同ペナルティの時)　for ⇒　each for
※反則名・退場時間をまとめる時は「共に」をつける

J.I.H.F.OFFICIAL ANNOUNCEMENT HANDBOOK（アナウンスの手引　英語版）

平成 16 年　９月 10 日　初版発行
平成 20 年 12 月　１日　改訂第２版発行
平成 30 年 11 月　１日　改訂第３版発行

監修：公益財団法人　日本アイスホッケー連盟事業本部
発行：公益財団法人　日本アイスホッケー連盟競技事業委員会
OFFICIAL ANNOUNCEMENT EXAMPLES 検討部会
部 会 長：本川敬一
部 会 員：高木典子、小南麻里
マーティン・フォード
（英語監修）

〒１５０－８０５０　東京都渋谷区神南１丁目１番１号　（岸記念体育館内）
電話(03)３４８１－２４０４　FAX(03)3481－2407
URL http://www.jihf.or.jp　E-mail　jihf@jihf.or.jp

©２００４　J.I.H.F（財）日本アイスホッケー連盟